

Hiroshima NOW

No. 44
2025. 12

Bản tin đa ngôn ngữ của thành phố Hiroshima "Hiroshima NOW" đăng tải các bài viết và thông tin cuộc sống từ tạp chí "Hiroshima Shimin to Shisei" của thành phố Hiroshima. Tạp chí này được xuất bản vào đầu mỗi tháng bằng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Bồ Đào Nha. Bạn có thể xem "Hiroshima NOW" trên trang web của Ban giao lưu công dân quốc tế (https://h-ircd.jp/hiroshima_now). Chúng cũng được phân phối tại các cơ sở cộng đồng trong thành phố.

Bạn cũng có thể nhận "Hiroshima NOW" qua email. Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

"Hiroshima Shimin to Shisei" có thể được xem trên trang web của Thành phố Hiroshima và có thể đọc bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau bằng cách sử dụng tính năng dịch tự động.

Nội dung

- Thông tin sự kiện
- Hãy bảo vệ hiện tại và tương lai của trẻ em
- Cảnh báo cháy nổ do các thiết bị điện!
- Hãy chuẩn bị trước cho động đất và sóng thần
- Mức lương tối thiểu đã thay đổi
- Chú ý ngộ độc thực phẩm do Norovirus
- Dành cho những người muốn sử dụng nhà trẻ từ tháng 4/2026 :
Bắt đầu nhận đơn đăng ký đợt một vào trường mẫu giáo, v.v.
- Đăng ký câu lạc bộ trẻ em ngoài giờ từ tháng 4 năm 2026
- Một phần tuyến JR Sanyo và Tuyến Kure sẽ tạm dừng hoạt động
- Người gặp khó khăn về kinh tế hãy liên hệ để được tư vấn
- Hãy tuân thủ quy tắc khi dắt chó đi dạo
- Về việc thu gom rác trong các ngày từ 31/12 ~ 3/1 và các ngày lễ trong tháng 1

Biên tập • Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế

730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Nakajima Chou 1-15

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/vi/hiroshima_now



Thông tin sự kiện

イベント情報

📌 Sự kiện chào Giáng Sinh – TGC Hiroshima 2025

😊 TGC (Tokyo Girls Collection) là một trong những sự kiện thời trang lớn nhất Nhật Bản, với các buổi trình diễn thời trang của các người mẫu nổi tiếng, nhạc sống và nhiều hoạt động khác.

TGC Hiroshima sẽ được tổ chức tại

Hiroshima Green Arena vào ngày 6 tháng 12. Đây sẽ là lần đầu tiên sự kiện được tổ chức tại Hiroshima sau tám năm. Nhân dịp này, "Sự kiện Chào Giáng sinh" sẽ được tổ chức tại Kamiyacho Shareo.

* Sự kiện "Chào Giáng sinh" này hoàn toàn miễn phí và bất kỳ ai cũng có thể tham gia. Tuy nhiên, vé tham dự TGC Hiroshima, được tổ chức tại Hiroshima Green Arena, là bắt buộc và hiện đã hết vé.

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 6 tháng 12, từ 11:00 ~ 18:00

Địa điểm: Quảng trường trung tâm Kamiyachō Shareo

Cách đi: ① Xuống tàu điện tại các ga: Kamiyachō Higashi, Kamiyachō Nishi, hoặc Hondōri

② Xuống tại ga Hondōri hoặc Kenchō-mae trên tuyến Astram Line

Phí tham dự: Miễn phí

Liên hệ: Báo Chūgoku Tel. 082-236-2342 (Ngày thường 9:30 ~ 17:30)

<https://event.tarupo.jp/event/14930>



📌 Chợ Giáng sinh Hiroshima 2025

Thời gian tổ chức: ngày 5 tháng 12 (Thứ Sáu) ~ ngày 25 tháng 12 (Thứ Năm)

Giờ mở cửa: Thứ Hai ~ Thứ Sáu: 16:00 ~ 21:00

Thứ Bảy · Chủ Nhật: 11:00 ~ 21:00

Địa điểm: Hiroshima Gate Park Plaza

Cách đi: Đi xe điện đến trạm xe điện Genbaku Dome-mae hoặc Kamiyacho-nishi.

Phí vào cửa: Miễn phí

* Riêng ngày 24 và 25 tháng 12 sẽ thu phí vào cổng.

Vé mua trước: 1.000 yên, vé mua trong ngày: 1.500 yên (chỉ áp dụng thanh toán không dùng tiền mặt cho vé mua trong ngày)

Nội dung: Góc ẩm thực, bán đồ lưu niệm Giáng sinh, hội thảo, biểu diễn sân khấu, v.v.

Liên hệ: Báo Chūgoku Tel. 082-236-2342 (Các ngày trong tuần 9:30 ~ 17:30)

<https://hiroshima-christmas.com/index.html>



📌 Chợ Giáng sinh Đức Hiroshima 2025

Thời gian tổ chức: ngày 19 tháng 12 (Thứ Sáu) ~ ngày 21 tháng 12 (Chủ Nhật)

Giờ mở cửa: 12:00 ~ 20:30 * Riêng ngày 21:00 đến 19:00

Địa điểm: Fureai Hiroba, tầng 1, Motomachi Credo

Cách đi: ① Đi xe điện đến trạm Kamiyacho-Higashi hoặc Kamiyacho-Nishi

② Đi tuyến Astram đến ga Kencho-mae

Nội dung: Khu ẩm thực, bán đồ Giáng sinh, biểu diễn sân khấu, v.v.

Liên hệ: Văn phòng Ủy ban Điều hành Chợ Giáng sinh Đức Hiroshima

Email: info@hiroshima-christmasmarket.jp

<https://hiroshima-christmasmarket.jp/>



🏠 Đền Hiroshima Gokoku - Hatsumōde (Viếng thăm Năm Mới)

😊 **Hatsumōde** là nghi lễ viếng đền hoặc chùa lần đầu trong năm mới, để cầu cho sức khỏe, hạnh phúc và may mắn trong năm.

Tại Đền Hiroshima Gokoku, ba ngày đầu năm mới luôn tràn ngập sự phấn khởi, bao gồm các tiết mục biểu diễn của các thiếu nữ (miko) và nhạc cụ shakuhachi cùng nghi thức dâng rượu thiêng (omikki).

Thời gian tổ chức: 1 tháng 1 (Thứ Năm) ~ 3 tháng 1 (Chủ Nhật) 2026

Địa điểm: Đền Hiroshima Gokoku

Cách đi: ① Đi bộ 10 phút từ trạm xe điện Kamiyacho-Higashi

② Đi bộ 8 phút từ Trung tâm Xe buýt Hiroshima

Chương trình chính:

Ngày 1/1:

Hatsukagura Housou (Buổi biểu diễn Kagura đầu tiên) 0:00

Lễ đón năm mới 10:00

Biểu diễn Gin'ei (thơ ca) 10:30

Ngày 2/1:

Lễ hội Futsuka 10:00

Lễ dâng hương Shakuhachi 13:00

Ngày 3/1:

Lễ Genshi-sai 10:00

Lễ bắn cung 10:30

Biểu diễn Yōkyoku (hát nghi lễ) 11:00

Vào cửa: Miễn phí

Liên hệ: Đền Hiroshima Gokoku Điện thoại 082-221-5590

<https://www.h-gokoku.or.jp/>



Hãy bảo vệ hiện tại và tương lai của trẻ em

こどもの今を、未来を守ろう 「ひろしま市民と市政」 11月1日号 (p2)

Nếu bạn nghi ngờ là ngược đãi trẻ em, hãy gọi điện báo ngay

Nếu bạn cảm nhận có bất kỳ dấu hiệu ngược đãi nào ở xung quanh, hãy gọi ngay đến số **189** mà không nên do dự.

Đây là số điện thoại chung trên toàn quốc, sẽ kết nối bạn với trung tâm tư vấn trẻ em gần nhất.

Nếu gọi từ điện thoại di động hoặc điện thoại thông minh, nhân viên tổng đài sẽ hướng dẫn kết nối.

Cuộc gọi hoàn toàn **miễn phí**.

LINE tư vấn dành cho cha mẹ và con cái

Thành phố Hiroshima cũng chấp nhận tư vấn qua LINE. Hãy tư vấn với chúng tôi về bất kỳ vấn đề gì.

【Thời gian hỗ trợ】 Ngày thường 12:00 ~ 22:00

* Trong trường hợp khẩn cấp, ví dụ khi tính mạng gặp nguy hiểm, chúng tôi có thể liên hệ với các cơ quan chức năng có liên quan để đảm bảo an toàn cho bạn.

【Cách bắt đầu tư vấn】

Với điện thoại thông minh đã cài đặt LINE, hãy quét mã QR bên phải để thêm chúng tôi vào danh sách bạn bè.



Trung tâm Tư vấn nuôi dạy trẻ

- **Trung tâm tư vấn trẻ em** (Higashi-ku, Hikari-machi 2-15-55) Tel. 082-263-0694

Thời gian tư vấn: Thứ Hai ~ Thứ Sáu, 8:30 ~ 17:15

* Nghỉ các ngày lễ, từ 29/12 ~ 3/1, và ngày 6/8.

✿ Mọi thông tin báo cáo hoặc tư vấn về bạo hành trẻ em đều được Trung tâm tư vấn trẻ em tiếp nhận qua điện thoại 24 giờ, kể cả ban đêm và ngày nghỉ.

- **Trung tâm Trẻ em và Gia đình** (thuộc Ban Hỗ trợ Cộng đồng Quận)

Thời gian tư vấn: Thứ Hai ~ Thứ Sáu, 8:30 ~ 17:15

* Nghỉ các ngày lễ, từ 29/12 ~ 3/1, và ngày 6/8.

Quận	Tel.	Quận	Tel.
Naka	082-504-2739	Asaminami	082-831-5017
Higashi	082-568-7794	Asakita	082-819-0639
Minami	082-250-4160	Aki	082-821-2827
Nishi	082-294-6519	Saeki	082-943-9773



Liên hệ: Trung tâm tư vấn trẻ em Tel. 082-263-0694

Cảnh báo cháy nổ do các thiết bị điện!

電化製品の火事にご注意を！ 「ひろしま市民と市政」11月1日号 (p2)



Trong những năm gần đây, các vụ cháy liên quan đến thiết bị điện thân cận, đặc biệt là các sản phẩm sử dụng **pin lithium-ion**, đang ngày càng tăng. Để **ngăn ngừa cháy nổ**, việc thực hiện các biện pháp phòng ngừa hàng ngày là rất quan trọng.

Pin lithium-ion là loại pin sạc. Chúng được sử dụng trong điện thoại thông minh, máy tính xách tay, quạt cầm tay, pin di động, máy chơi game cầm tay và các sản phẩm thuộc lá điện tử có chức năng làm nóng.

Pin lithium-ion có thể bắt lửa nếu bị va đập mạnh hoặc để ở nơi nóng, chẳng hạn như trong xe hơi vào giữa mùa hè. Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng các thiết bị điện và sử dụng an toàn. Ngoài ra, vui lòng sử dụng pin chính hãng có nhãn "PSE".



Nguyên nhân dẫn đến cháy nổ

- **Nhiệt độ cao:** Để gần thiết bị sưởi ấm hoặc trong ô tô vào mùa hè
- **Va đập:** Pin bị hư hỏng hoặc biến dạng bên trong do rơi rớt
- **Ngập nước:** Nước thấm vào bên trong pin

👉 Tất cả những trường hợp trên đều có **nguy cơ phát hỏa**, vì vậy **tránh sử dụng và tham khảo ý kiến cửa hàng nơi mua**.

- **Vứt bỏ:** Nếu bỏ vào rác thông thường, pin có thể bị va chạm trong xe thu gom và gây nguy hiểm. Hãy xem hướng dẫn **cách vứt bỏ an toàn** tại đây.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/gomi-kankyo/1021277/1003072/1026095/1026096/1003181.html>



Liên hệ: Ban Phòng cháy Cục Cứu hỏa Tel. 082-546-3476

Hãy chuẩn bị trước cho động đất và sóng thần

地震と津波に備えてください 「ひろしま市民と市政」 11月1日号 (p2)

Dự kiến một trận động đất lớn ở rãnh Nankai sẽ xảy ra trong vòng 30 năm tới với xác suất 60 ~ 90% hoặc cao hơn. Thành phố Hiroshima cũng dự kiến sẽ chịu thiệt hại đáng kể. Hãy chuẩn bị cho động đất và sóng thần.

Hãy dự trữ lương thực và nước uống

• Thực phẩm • nước uống (ít nhất đủ cho 3 ngày)

- ☒ Mua dự trữ nhiều hơn một chút so với thực phẩm dùng hằng ngày
- ☒ Thực phẩm ăn liền và đóng hộp
- ☒ Đồ ăn vặt ☒ Đồ hộp ☒ Nước uống (mỗi người **3 lít mỗi ngày**), v.v.



• Nhu yếu phẩm hàng ngày

- ☒ Radio ☒ Đèn pin ☒ Bếp ga mini & bình ga dự phòng ☒ Màng bọc thực phẩm
- ☒ Miếng giữ nhiệt (kairo) ☒ Thuốc dự trữ ☒ Nhà vệ sinh di động ☒ Khẩu trang, v.v.

Hãy xác nhận “Địa điểm sơ tán khẩn cấp được chỉ định”

Kiểm tra trước các vùng đất cao gần đó và các địa điểm sơ tán khẩn cấp được chỉ định phù hợp để ứng phó với sóng thần.

Khi nguy cơ sóng thần đến gần, hãy sơ tán đến “nơi sơ tán khẩn cấp khi có ngập lụt”.

Nếu trên đường di chuyển đến **địa điểm sơ tán khẩn cấp được chỉ định** mà sóng thần đến gần và trở nên nguy hiểm, hãy nhanh chóng trú ẩn tại “**nơi sơ tán khẩn cấp khi có ngập lụt**” hoặc **một tòa nhà kiên cố gần đó**.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/language/yasashii/1033424/1033435/1013439.html>



Liên hệ: Ban Phòng chống Thiên tai Tel. 082-504-2664



Mức lương tối thiểu đã thay đổi

最低賃金を変更しました 「ひろしま市民と市政」 11月1日号 (p5)

Mức lương tối thiểu theo giờ của tỉnh Hiroshima đã được điều chỉnh lên 1.085 yên.

Mức lương này được áp dụng cho tất cả người lao động làm việc tại tỉnh Hiroshima, không phân biệt tuổi, giới tính hay hình thức tuyển dụng.

Liên hệ: Phòng Tiền lương, Ban Tiêu chuẩn Lao động, Cục Lao động Hiroshima.

Tel. 082-221-9244

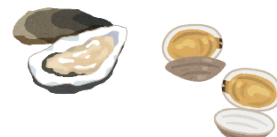
Chú ý ngộ độc thực phẩm do Norovirus

ノロウイルスによる食中毒に注意してください 「ひろしま市民と市政」 11月15日号 (p2)

Norovirus có lực lây nhiễm mạnh, ngay cả một lượng nhỏ cũng có thể gây ra các triệu chứng như nôn mửa, tiêu chảy và sốt. Hãy nắm rõ đặc trưng và ngăn ngừa ngộ độc thực phẩm.

Đặc trưng của Norovirus

- ❑ Khi trong nước biển có Norovirus, các loại nhuyễn thể hai mảnh vỏ như hàu, nghêu... sẽ hấp thụ và tích tụ virus. Vì vậy, nhuyễn thể không được nấu chín kỹ có thể trở thành nguyên nhân gây ngộ độc thực phẩm.
- ❑ Norovirus chỉ sinh sôi trong ruột người. Một lượng lớn norovirus có trong phân và chất nôn của bệnh nhân và người bị nhiễm bệnh, và nó có thể lây lan từ người sang người qua tay họ.
- ❑ Khi virus Noro bị khô, nó có thể trở thành bụi li ti, bay lơ lửng trong không khí và xâm nhập vào miệng, gây nhiễm bệnh.



Thời gian ủ bệnh

24 giờ ~ 48 giờ

Triệu chứng

Cảm giác khó chịu trong dạ dày, buồn nôn, nôn mửa, tiêu chảy, đau bụng, sốt...

- * Buồn nôn và nôn đột ngột là triệu chứng đặc trưng.
- * Thông thường sẽ khỏi trong vài ngày và không để lại di chứng.
- * Dù bị nhiễm, cũng có lúc không xuất hiện triệu chứng.
- * Ở trẻ nhỏ và người cao tuổi, chất nôn có thể lọt vào khí quản, gây ngạt thở hoặc viêm phổi do sặc, và có thể dẫn đến tử vong dù hiếm gặp, nên cần chú ý.

Bốn nguyên tắc phòng ngừa ngộ độc thực phẩm

① Không mang virus vào

Không nấu ăn khi cảm thấy không khỏe

② Không chạm vào virus

Rửa tay bằng xà phòng để tránh virus bám vào thực phẩm

③ Gia nhiệt

Nấu chín kỹ các nguyên liệu bằng lửa (ở 85°C trong ít nhất 90 giây).



④ Khử trùng

Khử trùng bằng thuốc tẩy clo

Rửa tay bằng xà phòng là hiệu quả nhất.

80% các ca ngộ độc thực phẩm do Norovirus xảy ra **thông qua tay của người chế biến thức ăn**. Vì Noro virus **không dễ bị tiêu diệt bởi cồn**, nên rửa tay bằng xà phòng là biện pháp hiệu quả nhất.

Rửa tay **hai lần** sẽ giúp giảm lượng virus nhiều hơn và càng hiệu quả hơn.

Hãy đặc biệt chú ý rửa kỹ **đầu ngón tay, kẽ ngón tay**, những nơi dễ còn sót bẩn.

Liên hệ: Ban Y tế Thực phẩm Tel. 082-241-7434

Dành cho những người muốn sử dụng nhà trẻ từ tháng 4/2026: Bắt đầu nhận đơn đăng ký đợt một vào trường mẫu giáo, v.v.

2026 年月から保育園を利用したい人へ 保育園などの一次受け付けを開始します

「ひろしま市民と市政」11月15日号 (p3)

Từ ngày 21 tháng 11 (Thứ Sáu), chúng tôi sẽ bắt đầu nhận đơn đăng ký cho những người muốn sử dụng trường mẫu giáo từ tháng 4 năm 2026.

Trẻ có thể nộp đơn xin nhập học

Những trẻ không thể được chăm sóc tại nhà vào ban ngày do cha mẹ bận làm việc, bị bệnh, mang thai · sinh nở, tìm việc làm, hoặc chăm sóc người thân trong gia đình, và thuộc trường hợp ① hoặc ② dưới đây có thể nộp đơn xin nhập học:

- ① Trẻ em muốn nhập học mẫu giáo từ tháng 4 năm 2026
- ② Trẻ đã nộp đơn trước đó nhưng vẫn chưa được quyết định nhập học.



Các trường mẫu giáo, v.v. có thể nộp đơn đăng ký:

- Trường mẫu giáo (công lập, tư lập)
- Trường mẫu giáo được nhận định (công lập, tư lập) loại 2 và 3
- Cơ sở chăm sóc trẻ em quy mô nhỏ (tư lập)
- Bộ phận kết nối khu vực của các cơ sở chăm sóc trẻ em



Để biết chi tiết như tên cơ sở, vui lòng xem danh sách được phân phát tại các trường mẫu giáo, v.v. Hoặc xem trang web của Thành phố Hiroshima.

Các giấy tờ cần thiết

① Dành cho trẻ con muốn đăng ký mới từ tháng 4 năm 2026

Vui lòng nộp mẫu đơn đăng ký theo quy định và các tài liệu đính kèm như giấy chứng nhận cần thiết phải chăm sóc trẻ em.

Danh sách các tài liệu cần thiết và trường mẫu giáo có thể được tải xuống từ trang web của Thành phố Hiroshima. Ngoài ra, bạn có thể lấy tại bộ phận phúc lợi văn phòng quận, văn phòng chi nhánh, trường mẫu giáo, v.v.

② Dành cho trẻ đã đăng ký vào trường mẫu giáo nhưng chưa có quyết định nhập học.

Ban Phúc lợi của văn phòng quận nơi có trường mẫu giáo mà bạn muốn đăng ký sẽ gửi cho bạn các tài liệu cần thiết.

Cách đăng ký

Vui lòng nộp các tài liệu cần thiết cho Phòng Phúc lợi của văn phòng quận nơi bạn sinh sống. Các đơn điện tử cũng được chấp nhận. (Để biết chi tiết, hãy xem trang chủ của Thành phố Hiroshima.)

Thời hạn nhận đơn đăng ký

- **Kỳ hạn nhận tại quầy phúc lợi văn phòng quận**

Các ngày làm việc trong tuần (thứ Hai ~ thứ Sáu) từ nay đến 13/1/2026 (Thứ Ba), 8:30 ~ 17:00

- ☀ **Tiếp nhận vào ban đêm và ngày nghỉ**

- Ngày 14/12 (Chủ Nhật): 9:30 ~ 16:00
- Ngày 18/12 (Thứ Năm) và 6/1/2026 (Thứ Ba): 8:30 ~ 20:00

- **Kỳ hạn nhận đơn điện tử**

Đến Chủ Nhật, ngày 21 tháng 12 năm 2025

Tiếp nhận đơn lần hai

Những người bảo lưu kết quả của đợt đăng ký đầu tiên hoặc những người không thể nộp đơn kịp thời vào đợt đầu tiên thì có thể nộp đơn ở lần tiếp nhận thứ hai.

Thời gian tiếp nhận đăng ký lần hai

- Kỳ hạn nhận đơn tại quầy phúc lợi văn phòng quận:

20, 24, 25, 27/2/2026: 8:30 ~ 17:00

26/2/2026: 8:30 ~ 20:00

- Kỳ hạn chấp nhận đơn điện tử:

Từ 20/2/2026 (Thứ Sáu) ~ 22/2/2026 (Chủ Nhật)

Tiếp nhận nhập học vào tháng 2 và tháng 3

Những người muốn cho trẻ vào nhà trẻ từ tháng 2 hoặc tháng 3 vui lòng nộp đơn trước ngày 13/1/2026 (Thứ Ba).

Liên hệ: Ban Phúc lợi Văn phòng quận

Quận	Tel.	Quận	Tel.
Quận Naka	082-504-2569	Quận Asaminami	082-831-4945
Quận Higashi	082-568-7733	Quận Asakita	082-819-0605
Quận Minami	082-250-4131	Quận Aki	082-821-2813
Quận Nishi	082-294-6342	Quận Saeki	082-943-9732

Hoặc xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021251/1025852/1003487.html>



Đăng ký câu lạc bộ trẻ em ngoài giờ từ tháng 4 năm 2026

2026 年 4 月からの放課後児童クラブの利用申し込み

「ひろしま市民と市政」12月1日号 (p5)

Trẻ em có thể đăng ký

Học sinh tiểu học có cha mẹ không phải lúc nào cũng ở nhà từ khoản sau giờ học cho đến 5 giờ chiều.

- * Những học sinh sử dụng sẽ được quyết định thông qua xét tuyển.
- * Trường hợp bố mẹ đi làm, mỗi tuần từ 4 ngày trở lên không có ở nhà, có thể sử dụng dịch vụ này.
- * Vui lòng liên hệ với Hội đồng Giáo dục để biết về các điều kiện.

Chi phí

5.000 Yên/tháng

- * Phí hàng tháng có thể là 0 Yên hoặc 3.000 Yên tùy thuộc vào tình trạng nhận trợ cấp phúc lợi hoặc trợ cấp y tế. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Hội đồng Giáo dục.

Về đăng ký

Từ năm học 2026, việc đăng ký sử dụng sẽ được tiếp nhận trực tuyến.

Cũng có thể đăng ký bằng mẫu đơn giấy. Trường hợp đó, hãy điền đầy đủ thông tin cần thiết vào đơn đăng ký, rồi nộp cùng các giấy tờ cần thiết đến Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học mà bạn muốn sử dụng.

- * Về nguyên tắc, không thể đăng ký qua đường bưu điện.
- * Về các giấy tờ cần thiết khác, vui lòng liên hệ Ủy ban Giáo dục.

Thời hạn đăng ký

Thời gian nộp đơn thay đổi tùy theo cấp lớp.

Học sinh tiểu học sẽ học lớp 1, 2, 3 vào tháng 4 năm 2026

Thời gian đăng ký: Từ ngày 5 /12/2025 (Thứ Sáu) đến ngày 18/12/ 2025 (Thứ Năm)

Học sinh tiểu học sẽ học lớp 4, 5, 6 vào tháng 4 năm 2025

Thời gian đăng ký: Từ ngày 6/2/2026 (Thứ Sáu) đến ngày 19/2/2026 (Thứ Năm)

- * Nếu bạn đã đăng ký tham gia câu lạc bộ sau giờ học, vui lòng gửi đơn đăng ký trước khi kết thúc thời hạn đăng ký.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang chủ của Tòa thị chính Hiroshima. Hoặc gọi cho chúng tôi theo số dưới đây.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021263/1043593.html>



Liên hệ: Ban Đối sách sau giờ học của Hội đồng Giáo dục Tel. 082-242-2014



Một phần tuyến JR Sanyo và Tuyến Kure sẽ tạm dừng hoạt động

JR 山陽本線・呉線の一部を運休します 「ひろしま市民と市政」11月15日号 (p3)

Thời gian tạm ngừng: Chủ Nhật, ngày 7 tháng 12, từ khoảng 21:10 đến hết chuyến cuối cùng

Đoạn tuyến tạm ngừng: Tuyến chính Sanyo & Tuyến Kure, từ Ga Hiroshima ~ Ga Kaitaichi

※Trong thời gian tạm ngừng, sẽ có xe buýt thay thế.

 Vào ngày tạm ngừng hoạt động, dự kiến xe buýt sẽ đông và đường xung quanh có thể bị kẹt xe.

Khi sử dụng tàu điện, hãy xuất phát sớm để kịp giờ. Để biết chi tiết về dịch vụ xe buýt thay thế, vui lòng tham khảo trang web chính thức của thành phố Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/doro-kotsu-kasen/1021400/1036726/1045563.html>

Liên hệ: Trung tâm Chăm sóc Khách hàng JR West 0570-00-2486



Người gặp khó khăn về kinh tế hãy liên hệ để được tư vấn

経済的に困りの人は相談してください 「ひろしま市民と市政」11月15日号 (p6)

Đối tượng áp dụng

Những người và gia đình sống tại thành phố Hiroshima đang gặp khó khăn trong cuộc sống về mặt kinh tế.

* Không bao gồm người đang nhận trợ cấp xã hội. Người đang nhận trợ cấp xã hội hãy liên hệ Ban Hỗ trợ Cuộc sống tại văn phòng quận.

Nội dung

Tùy theo nội dung tư vấn, sẽ xem xét các hỗ trợ cần thiết và tiến hành cung cấp hỗ trợ.

Để biết chi tiết, bạn có thể tham khảo trang web của Hội Đồng Phúc lợi Xã hội Thành phố Hiroshima hoặc gọi điện đến Trung tâm Hỗ trợ Cuộc sống Quận.

<https://www.shakyo-hiroshima.jp/kurashi/kurasap.html>



Liên hệ: Trung tâm Hỗ trợ Cuộc sống Quận

Quận	Tel.	Quận	Tel.
Naka	082-545-8388	Asaminami	082-831-1209
Higashi	082-568-6887	Asakita	082-815-1124
Minami	082-250-5677	Aki	082-821-5662
Nishi	082-235-3566	Saeki	082-943-8797

Hãy tuân thủ quy tắc khi dắt chó đi dạo

犬の散歩でのマナーを守りましょう 「ひろしま市民と市政」11月15日号 (p7)

Việc dắt chó đi dạo không dùng dây dẫn tại đường công cộng, công viên hoặc việc không dọn phân của chó là hành vi bị cấm theo quy định.

Khi dắt chó đi dạo, hãy luôn dùng dây dẫn, và nếu chó đi vệ sinh ở nơi công cộng hoặc trên đất của người khác, hãy thu gom và mang phân về. Hãy tuân thủ quy tắc để cùng nhau xây dựng một môi trường sạch đẹp và thoải mái.

Liên hệ: Trung tâm Bảo vệ Động vật Tel. 082-243-6058



Về việc thu gom rác trong các ngày từ 31/12 đến 3/1 và các ngày lễ trong tháng 1

12月31日～1月3日と、1月の祝日のごみの収集について

Việc xử lý ngày thu gom rác ở khu vực bạn sinh sống khi trùng với ngày lễ hoặc ngày nghỉ được thực hiện như sau.

Lịch thu gom rác

○・・・Có thể vứt rác. ×・・・Không thể vứt rác.

Ngày lễ・Ngày nghỉ	Rác cháy được Chai PET・Nhựa tái chế	Rác tài nguyên・Rác có hại Rác không cháy・Các loại nhựa khác
Ngày 31 tháng 12 (Thứ Tư) - Ngày 4 tháng 1 (Chủ Nhật)	×	×*
Ngày 12 tháng 1 (Thứ Hai) * Ngày Lễ Thành Nhân	○	○

* Rác tái chế, rác có hại, rác không cháy được và các loại nhựa khác có thể có sự thay đổi ngày thu gom ở một số khu vực do nghỉ lễ cuối năm và đầu năm. Hãy kiểm tra lịch thu gom rác sinh hoạt tại nhà để biết chi tiết.

Về cách đổ rác sinh hoạt, xin hãy xem thêm trang chủ của Thành phố Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>



Liên hệ: Ban nghiệp vụ số 1 Tel. 082-504-2220



Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tòa nhà Hội Nghị Quốc Tế Hiroshima	Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	9:00 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha		
	Tiếng Trung Quốc		
	Tiếng Bồ Đào Nha		
	Tiếng Anh	Thứ Sáu Thứ Tư tuần thứ 1 và 3	
	Tiếng Philippin		
Ủy Ban Quận Aki	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2 hàng tháng	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3 hàng tháng	
Văn phòng quản lý Motomachi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2 hàng tháng	
Tại quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và quận Aki, từ 13:30 – 16:00 giờ, ngày thứ 6 tuần thứ 2 hàng tháng, có tư vấn về tư cách lưu trú với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh. (Cần hẹn lịch trước)			

- Ngày nghỉ: ngày lễ, ngày 6/8, từ ngày 29/12 đến ngày 3/1
- Ngày tư vấn tiếng Philippin là Thứ Sáu, Thứ tư tuần thứ 1 và 3.
- Hãy trao đổi với chúng tôi nếu muốn tư vấn bằng các ngôn ngữ không có ghi ở trên.
- Đối với những người đã chuyển đến Hiroshima, sẽ có nhân viên tư vấn hướng dẫn về sinh hoạt ở Hiroshima. (Cần hẹn lịch trước.)

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Phòng hội nghị quốc tế thành phố Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigi-jō)
bên trong Công viên kỷ niệm hòa bình
1-5 thị trấn Nakajima, quận Naka

Điện thoại: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide/consultation-vi.html>

